

قربانی قاچاق انسان، بهره‌کشی یا سانحه در محل کار هستید

چگونه می‌توانم غرامت را
پیگیری کنم؟

فهرست مطالب

قربانی قاچاق انسان:

- 4..... نحوه پیگیری غرامت
- 4..... چه خدماتی می‌تواند به من کمک کند؟
- 5..... رویه‌های پیگیری غرامت
- 6..... مراحل که باید انجام دهم
- 8..... نهادهایی که می‌توانند به من کمک کنند

قربانی بهره‌کشی:

بازیابی دستمزد معوقه

- 11..... و سایر حقوق اجتماعی

قربانی سانه در محل کار:

- 14..... نحوه ارائه اظهاریه

- 15..... تماس

قربانی قاچاق انسان، بهره‌کشی یا سانحه در محل کار هستید؟

می‌توانید برای مطالبه غرامت آسیب‌دیدگی، بازیابی دستمزد معوقه یا گزارش کردن سانحه در محل کار اقدام کنید. مجبور نیستید این اقدامات را به‌تنهایی انجام دهید. سازمان‌هایی آماده کمک به شما هستند.

در این بروشور، خواهید فهمید چه سازمان‌های حمایتی خاصی می‌توانند به شما به‌عنوان قربانی کمک کنند.

توجه: به خاطر داشته باشید همواره دارای حق انتخاب در خصوص مراحلی هستید که به‌عنوان قربانی انجام می‌دهید و تمام مسیرهای دریافت غرامت دارای مزایا و معایب خود است. هیچ تضمینی وجود ندارد که غرامت مدنظرتان را دریافت خواهید کرد.



قربانیان قاچاق انسان: نحوه پیگیری غرامت

چه خدماتی می‌تواند به من کمک کند؟

اگر قربانی قاچاق انسان هستید، مراکز تخصصی مانند **PAG-ASA**، **PAYOKE** یا **SÜRYA** می‌توانند پشتیبانی لازم را از شما به عمل آورند. این مراکز، پشتیبانی روان‌شناختی، پزشکی و حقوق اداری به شما ارائه می‌دهند، شما را از حقوق خود به‌عنوان قربانی آگاه می‌سازند و نحوه مطالبه غرامت برای آسیب‌دیدگی‌تان یا نحوه دریافت کمک حقوقی را به شما توضیح می‌دهند.

برای بهره‌مند شدن از این پشتیبانی، باید از چندین شرایط حقوقی (مثلاً، برای ارائه شکایت یا اظهاریه، قطع تماس با فرد مرتکب یا مواردی از این دست) برخوردار باشید.

برای کسب اطلاعات بیشتر در این زمینه، به وبسایت‌های **PAG-ASA**، **SÜRYA** یا **PAYOKE** مراجعه کنید.

در این موارد واجد شرایط پشتیبانی نخواهید بود:

- ◀ فاقد آمادگی برای برآورده ساختن شرایط تعیین‌شده توسط قانون باشید؛
- ◀ به کشور محل تولد خود برگشته باشید؛
- ◀ قربانی قاچاق انسان نباشید.

در این موارد، این مراکز به هر حال می‌توانند شما را از این موارد مطلع و به آنها هدایت کنند:

- ◀ دفتر مساعدت‌های حقوقی (BAJ) جهت دریافت
- ◀ وکیل داوطلب (به عبارتی، وکیلی که ایالت دستمزد او را می‌پردازد)؛
- ◀ سازمان فدرال ریسک‌های شغلی (FEDRIS) جهت گزارش سانحه در محل کار؛

FAIRWORK Belgium برای مطرح کردن سؤالات خود در رابطه با حقوق اشتغال (اگر هنگام حضور غیرقانونی یا حقوق سکونت محدود، در حال کار در بلژیک باشید).

رویه‌های پیگیری غرامت

به‌عنوان قربانی قاچاق انسان، می‌توانید غرامت آسیب خود را از طریق این روش‌ها دریافت کنید:

- رویه‌های کیفری علیه فرد مرتکب (پس از ثبت شکایت نزد پلیس یا بازرس اجتماعی و در صورتی که مورد دوم باعث تعقیب کیفری مرتکب شده باشد)؛
- رویه‌های مدنی (فقط پس از رویه‌های کیفری امکان‌پذیر است)؛
- صندوق ویژه (کمسیون کمک مالی به قربانیان خشونت عمدی).

A photograph of a rectangular neon sign with the word "MASSAGE" written in bright red, glowing letters. The sign is mounted on a dark frame and is set against a blurred background of what appears to be an outdoor setting with some architectural elements.

مراحلی که باید انجام دهم

شرح مختصری از نحوه رویه‌های کیفری علیه مرتکب در این نمودار ارائه شده است:

01 ثبت شکایت یا اظهاریه

02 به جریان انداختن تحقیقات کیفری

03 تصمیم نهایی در دادگاه کیفری؛ محکوم شدن مرتکب و اعطای غرامت‌ها

04 مراحل دریافت مبلغ واقعی غرامت

1 ثبت شکایت یا اظهاریه

برای به جریان افتادن تحقیقات (کیفری)، باید ابتدا گزارش یا شکایتی نزد پلیس یا بازرس اجتماعی ثبت کنید.

لطفاً توجه داشته باشید: فقط اگر اظهاریه طرف آسیب‌دیده ارائه می‌دهید، می‌توانید فرایند رسیدگی به شکایت را دنبال کنید. این اظهاریه طرف آسیب‌دیده را می‌توانید نزد پلیس یا دادرسی بازرس اجتماعی ثبت کنید، اما همچنین می‌توانید آن را خودتان در فرصتی دیگر ثبت کنید یا آن را امضا کنید و به منشی دفتر دادستان عمومی ارسال کنید، یا از وکیلان بخواهید آن را از طرف شما ثبت کند.



آیا خودتان شکایت یا اظهاریه خود را نزد پلیس یا بازرس ثبت می‌کنید؟ در این مورد، مرکز پشتیبانی از قربانیان یا **Algemeen Welzijnswerk (CAW)** می‌تواند پشتیبانی اداری یا عاطفی به شما ارائه کند.

2 مطالبه جبران آسیب

پس از ثبت شکایت یا اظهاریه، دادستان عمومی تصمیم می‌گیرد آیا شواهد کافی برای ارسال پرونده‌تان به دادگاه وجود دارد.

◀ اگر اینطور باشد، می‌توانید غرامت برای آسیب خود را از قاضی درخواست کنید.

لطفاً توجه داشته باشید: می‌خواهید غرامت را پس از متهم شدن مرتکب مطالبه کنید؟ این اقدام از طریق رویه رسیدگی مدنی امکان‌پذیر است.

نهادهایی که می‌توانند به من کمک کنند

در رابطه با رویه‌های کیفری یا مدنی، می‌توانید از این نهادها درخواست کمک کنید:

◀ Front-Line legal aid :

این نهاد مشاوره حقوقی اولیه رایگان را در صورتی به شما ارائه می‌کند که مایل به پیگیری غرامت باشید، اطلاعات عملی در اختیارتان می‌گذارد، شما را به خدمات دیگر ارجاع می‌دهد و به سؤالات حقوقی ساده پاسخ می‌دهد.

◀ وکیل:

توصیه می‌شود با وکیلی تماس بگیرید، زیرا اگر مایل به مطالبه غرامت باشید، ایشان می‌تواند مشاوره دقیق و هدفمند در اختیارتان قرار دهد.

Second-line legal aid (BAJ) می‌تواند بسته به درآمادتان، خدمات وکیل را رایگان یا با هزینه کمتر به شما ارائه دهد.



- ◀ کمیسیون کمک مالی به قربانیان اقدامات خشونت‌آمیز عمدی: این سازمان کمک مالی را در این شرایط ارائه می‌دهد:
- ◀ شما قربانی اقدام عمدی خشونت ارتکاب‌شده در بلژیک باشید،
- ◀ دچار آسیب جسمانی یا روان‌شناختی شدید ناشی از این اقدام شده باشید،
- ◀ و تمام روش‌های دیگر دریافت غرامت برای آسیب ناموفق بوده باشد.

لطفاً توجه داشته باشید: اگر بلژیک را ترک کنید و همچنان دارای نشانی پستی در بلژیک باشید، می‌توانید در این کمیسیون درخواست دهید.



قربانی بهره‌کشی: بازیابی دستمزد معوقه و سایر حقوق اجتماعی

اگر قربانی بهره‌کشی هستید، می‌توانید بازیابی دستمزد معوقه و سایر حقوق اجتماعی‌تان (مانند حقوق تعطیلات یا پاداش پایان سال) خود را امتحان کنید.

سریع‌ترین راه بازیابی دستمزد معوقه، دستیابی به توافق با کارفرمای خود است. از طریق موارد زیر می‌توانید در این زمینه کمک دریافت کنید:

← اتحادیه صنفی که عضو آن هستید؛

← وکیل؛

← FAIRWORK Belgium.

قادر به دستیابی به توافق با کارفرمای خود نیستید؟

سپس می‌توانید دستمزد معوقه یا سایر حقوق اجتماعی‌تان را بازیابی کنید:

← از طریق ارائه اظهاریه نزد خدمات نظارت بر قانون‌گذاری اجتماعی

؛(CLS)

← یا از طریق طرح شکایت نزد دادگاه کار. در این مورد، توصیه می‌شود از وکیلی کمک بگیرید.

بر اساس شواهدی که ارائه کردید، خدمات CLS ممکن است تلاش کند کارفرمایان را نسبت به پرداخت دستمزد معوقه‌تان متقاعد سازد.

اگر اداره CLS قادر به متقاعد کردن کارفرمایان نباشد، چه می‌شود؟

در این مورد، اداره CLS ممکن است پرونده‌تان را به بازرس کار ارجاع دهد. بازرس کار ممکن است تصمیم بگیرد علیه کارفرمایان اقامه دعوی کند. در این مورد، حتی اگر به کشور محل تولدتان برگشته باشید، بازپرداخت دستمزد معوقه‌تان توسط کارفرما امکان‌پذیر است.

لطفاً توجه کنید: برای این اقدام، باید اظهاریه طرف آسیب‌دیده را ثبت کنید.

اگر بازپرداخت فوراً انجام نشد (مثلاً به دلیل فقدان اطلاعات)، مبلغ معوق به Caisse des Dépôts et Consignations پرداخت خواهد شد. در این مورد، لطفاً جهت مطالبه مبلغ، با Caisse des Dépôts et Consignations تماس بگیرید (بخش «تماس» را مشاهده کنید).

این موارد را مدنظر قرار دهید:

- ◀ اگر قاضی با درخواست شما برای غرامت موافقت کند، می‌توانید سعی کنید این غرامت را از طریق هر مبلغ توقیف‌شده و ضبط‌شده از فرد مرتکب که غرامت مالی را به شما بدهکار است بازیابی کنید. وکیل شما می‌تواند از سازمان مرکزی توقیف و ضبط (OCSC) تقاضا کند مبلغ اعطایی را آزاد کند.
- ◀ هیچ تضمین بازپرداختی در شرایطی وجود ندارد که طرف مرتکب از ابزار مالی کافی برخوردار نباشد.
- ◀ اگر از شرایط بهره‌مندی از وکیل داوطلب برخوردار نباشید، باید هزینه‌های وکیل را خودتان بپردازید.
- ◀ اگر کارفرمایان ورشکست شود، باید یک دعوی در موعد مقرر نزد مقام ذی‌صلاح (دریافت‌کننده ورشکستگی) ثبت کنید. همچنین می‌توانید یک دعوی به‌صورت آنلاین از طریق regsol ثبت کنید: www.regsol.be.
- ◀ این فرایندها می‌تواند زمان‌بر باشند.

لطفاً توجه داشته باشید: اگر دیگر در بلژیک زندگی نمی‌کنید، با وکیل خود، مرکز تخصصی یا خدمات دیگر پشتیبانی‌کننده از شما در طول پرونده‌تان در بلژیک تماس بگیرید.



قربانی سانحه در محل کار: نحوه ارائه اظهاریه

اگر قربانی سانحه در محل کار هستید، می‌توانید اظهاریه‌تان را از طریق بیمه سوانح در محل کار کارفرمایان ارائه دهید.

اگر کارفرمایان از بیمه سوانح در محل کار برخوردار نیست، لطفاً تماس بگیرید با:

◀ اتحادیه صنفی خود؛

◀ FAIRWORK Belgium؛

◀ یا یک وکیل.

از طریق یکی از این نهادها یا افراد می‌توانید اظهاریه‌ای نزد سازمان فدرال ریسک‌های شغلی (FEDRIS) ثبت کنید.

لطفاً توجه داشته باشید: باید اظهاریه‌تان را ظرف سه سال از زمان سانحه در محل کار ثبت کنید.

بسته به شدت سانحه‌تان در محل کار، و مسئولیت کارفرمایان در این سانحه، دفتر دادستان کل یا بازرس کار ممکن است تحقیقات را به جریان بیندازد. در صورت تأیید شدن سانحه در محل کار، بیمه سوانح در محل کار یا FEDRIS باید این موارد را برای شما پوشش دهد:

◀ هزینه‌های پزشکی،

◀ از دست دادن موقت یا دائمی توانایی در انجام کار.



◀ مراکز تخصصی ارائه‌دهنده خدمات به قربانیان قاچاق انسان

◀ **PAYOKE** (فلاندر)

تلفن 02 201 16 90

ایمیل admin@payoke.be

www.payoke.be

◀ **PAG-ASA** (بروکسل)

تلفن 02 511 64 64

ایمیل info@pag-asa.be

www.pag-asa.be

◀ **SÜRYA** (والونی)

تلفن 02 232 40 30

ایمیل info@asblsurya.be

www.asblsurya.org/fr/contact

◀ سازمان فدرال ریسک‌های شغلی (FEDRIS)

www.fedris.be/fr/contact

◀ **FAIRWORK Belgium**

تلفن 0800 12019 (روزهای دوشنبه تا چهارشنبه از ساعت 9 صبح تا 1

ظهر و پنج‌شنبه‌ها از ساعت 1 ظهر تا 4 بعدازظهر)

ایمیل info@fairworkbelgium.be

www.fairworkbelgium.be/fr



Legal Aid Office (BAJ) <

(وكيل داوطلب)

< والونى

< www.avocats.be/fr < كميسيون هاى كمك حقوقى

< بروكسل

< فرانسوى www.bajbruxelles.be/index.php/fr

تلفن 02 511 50 45

ايميل bjb@baliebrussel.be

< هلندى www.baliebrussel.be <

< فلاندر

< Conflicten en misdrijven < www.vlaanderen.be <

Commissies voor juridische bijstand

< www.prodeoadvocaat.vlaanderen < تماس Bureau

juridische bijstand

← سرویس پشتیبانی قربانی

www.victimes.cfwb.be/ou-trouver-aide

Het Centrum Algemeen Welzijnswerk (CAW) ←

www.caw.be

Caisse des Dépôts et Consignations ←

تلفن 02 572 57 57

ایمیل info.cdcck@minfin.fed.be

Caisse des < FAQ < www.financien.belgium.be/nl

Quelle est la' < généralités : Dépôts et Consignations
meilleure manière de contacter la Caisse des Dépôts
et Consignations ?'

← نظارت بر قانون‌گذار اجتماعی (CLS)

تلفن 02 235 55 55

ایمیل (فرانسوی) info.cls@emploi.belgique.be

ایمیل (هلندی) info.tsw@werk.belgie.be

ایمیل (هلندی) info.cls@beschaeftigung.belgien.be

T (FR/DE) 02 235 55 60

< A propos du SPF < <https://emploi.belgique.be/fr>

Inspection du travail – Direction < Structure du SPF

Directions < générale Contrôle des lois sociales
externes

سؤال بیشتری دارید؟ اطلاعات بیشتری در این بروشورها و صفحات وب می‌توانید پیدا کنید

« بروشور 'Vous êtes victime' (قربانی هستید) < Publications < <https://justice.belgium.be/fr> < Brochures < Vous êtes victime < pour le citoyen

« صفحه وب Que faire comme victime (آنچه باید به‌عنوان قربانی انجام داد)

< Thèmes et dossiers < <https://justice.belgium.be/fr> < Victime < Que faire comme

« بروشور Vos droits en tant que victime d'infractions (حقوق شما به‌عنوان قربانی جرم)

< Info utiles < <https://www.tribunaux-rechtbanken.be/fr> > Brochures > Vos droits en tant que victime d'une infraction

« صفحه وب Informations sur le déroulement de la procédure en tant que victim (اطلاعاتی در زمینه رویه‌هایی که باید به‌عنوان قربانی انجام داد) < <https://justice.belgium.be/fr> < Victime < Que faire comme < Thèmes et dossiers < Déroulement de la procédure < Procédure

« صفحه وب Informations pour les victimes d'actes intentionnels de violence (اطلاعاتی برای قربانیان اقدامات خشونت‌آمیز عمدی) < <https://justice.belgium.be/fr> < Thèmes et Aide < Victime < Que faire comme < dossiers < Victimes d'actes intentionnels de violence < financière



خدمات ارتباطات و اطلاعات
Boulevard de Waterloo 115
1000 Brussels
تلفن 02 542 65 11
www.justice.belgium.be